

Кучинская Е. А.

ЖАНР КОММЕНТАРИЯ В ТЕКСТАХ ВОЕННОЙ ПЕРИОДИКИ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/47.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. III. С. 112-115. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Появление терминологических словосочетаний при отборе специальной лексики на страницах электронных словарей, несомненно, отвечает современным тенденциям лексикографии к отображению в форме термина родовидовых и многочисленных неродовидовых отношений. Предпочтительность несколькословных терминов особенно явна там, где существует несколько видовых дифференциаций к одному видовому понятию. При этом определяемый компонент составного термина, как правило, выражает видовое понятие, тогда как определяющий, сужая и конкретизируя семантику опорного компонента, придает ему видовую характеристику.

Следует отметить, что отбор входных единиц в словники электронных словарей является дифференциальным, поскольку не всегда можно найти необходимый термин в глоссариях. Так, термин *bleach* и его производные *bleached*, *bleaching* отсутствуют в справочнике *Glossary of Textile* на сайте <http://www.textilesintelligence.com/glo>. Это объясняется тем, что большинство глоссариев ТД содержат информацию не о процессах обработки текстильной промышленности вообще и отделочного производства в частности, а терминологию, характеризующую виды тканей, свойства, использование, назначение и т.д.

Итак, лексикографический анализ электронных словарей предоставил информацию о современных лексикографических способах регистрации, фиксации и средствах описания терминов по ТД в существующих электронных источниках. Электронная форма словаря наиболее предпочтительна для пользователя, так как автоматически снимается проблема чрезмерного объема словника.

Список использованной литературы

1. Авербух К. Я. Общая теория термина. Иваново, 2004.
2. Карпова О. М., Щербакова Е. В. PR: проблемы терминографического описания. Иваново, 2005.
3. Марчук Ю.Н. Основы терминографии. М., 1992.
4. Шелов С. Д. Термин. Терминологичность. Терминологические определения. СПб., 2003.

Адреса, доступные в Интернет

1. *Glossary of Textile* <http://www.textilesintelligence.com/glo>.
2. *Textile Dictionary* <http://www.yurdictionary.com/>.
3. *Textile Glossary* <http://www.e-lijn.nl/fiber.html>.
4. *The Columbia Encyclopedia*, Sixth Edition. 2001-05 <http://www.bartleby.com/65/bl/bleachn.html>.

ЖАНР КОММЕНТАРИЯ В ТЕКСТАХ ВОЕННОЙ ПЕРИОДИКИ

Кучинская Е. А.

Военная академия войсковой противовоздушной обороны

В настоящее время в связи с необходимостью разъяснять и предвосхищать многие события, происходящие в экономической, политической и других сферах нашей жизни, комментарий стал популярен и занимает важное место среди аналитических форм журналистики.

Жанр всегда был понятием, актуальным для исследования текста. Большинство современных лингвистов при изучении речевых жанров опираются на работы М. М. Бахтина, который выделяет среди них «и короткие реплики бытового диалога ..., и бытовой рассказ..., и короткую военную команду, и развернутый и детализированный приказ и довольно пестрый репертуар деловых документов ... и разнообразный мир публицистических выступлений; ... и все литературные жанры от поговорки до многотомного романа» [Бахтин 1986: 428–429]. Следовательно, по определению М. Бахтина, формы жанра разнообразны. Вслед за М. Бахтиным, исследование этого явления привело к созданию перспективного направления в области антропоцентрического языкознания – жанроведения [Седов 1997: 3].

Словарь русского языка определяет комментарий как 1) толкование, разъяснение какого-либо текста; 2) рассуждения, пояснительные и критические замечания по поводу чего-либо. Комментарии к событиям текущей политики [Словарь русского языка 1983: 83].

Известный словарь Вебстера дает следующее определение комментария: *to explain or interpret something by comment on recent developments (synonym – to remark)* [Webster's New Collegiate Dictionary 1977: 226].

В российской прессе понятие «комментарий» появилось в XVIII веке, а как самостоятельный жанр стал применяться во второй половине XIX–начале XX века, что говорит о молодости и еще недостаточной разработанности многих его проблем.

Комментарий, как известно, публикуется по следам уже известного аудитории события, при этом истолкование его основывается в большей мере на других известных фактах, общих/разных мнениях, предположениях, оценках, которые чаще всего высказывают авторитетные для аудитории лица, специалисты-эксперты, государственные деятели.

Задачи жанра – толкование, выражение мнения (официальными лицами и комментатором), аргументация фактов, оценка имеющейся информации.

С помощью комментария автор выражает отношение к актуальным событиям, формирует связанные с ними задачи и проблемы, анализирует недостатки или достижения, оценивает и прогнозирует развитие со-

бытий и делает это в форме доказательного рассуждения. Комментатор должен владеть материалом и быть компетентным в области комментируемых событий.

Комментарий отличается от прочих аналитических жанров (статьи, обозрения) тем, что в нем обычно анализируется какое-то явление, уже известное аудитории, и в этом анализе превалирует отношение к предмету отображения.

Комментарий является высокооперативным жанром, отражающим актуальные, важные для определенной сферы общества события и даже опережающие процесс их развития.

Современный комментарий преследует следующие цели:

1) направить внимание аудитории на важные новые факты, выходящие на первый план общественной жизни;

2) выявить причины комментируемого события;

3) поставить комментируемое событие в связь с другими;

4) оценить комментируемое событие (официальными лицами и комментатором), используя сравнение, сопоставление, доказательство за/против;

5) сформулировать прогноз развития события;

6) обосновать, как правило, с помощью примеров необходимые способы поведения или решения задач.

Аналогично известным вопросам, присущим информационному сообщению: Что? Где? Когда? Как?, комментарию присущи вопросы: Что (кто) действительно? При каких обстоятельствах? Почему? Кому выгодно? Какова ситуация? Что делать? Как лучше? Какие существуют различия, противоречия? Как проявляется направление развития? Какова стратегия и тактика?

Вопросы, решаемые этим жанром, нацелены на познание сути явлений, на оперативное решение задач, на побуждение к действию. Бесконечное многообразие конкретных комментируемых проблем может быть в большой мере охвачено рядом типичных вопросов, сведенных в группы: об особенностях или новых качествах факта, его ценности; о причинах, условиях, предпосылках существования фактов; это связано с вопросами о прецедентах, параллелях; о целях, мотивах, планах действия участников комментируемого события (факта); о порядке развития комментируемого явления; о тенденциях, закономерностях развития общества, которые проявляются в комментируемом факте, о противоречиях внутри этого факта; о задачах, которые вытекают из комментированного факта, о путях и методах их решения в конкретной ситуации; о достоверности комментируемых фактов.

Журналистика разграничивает факты и комментарий, информацию и мнение, информацию и оценку, поэтому в качественных изданиях “quality press”, каким является военный журнал “Janes’ Defence Weekly” (2006–2007), информационно-аналитические комментарии публикуются на специальных страницах под рубрикой Opinion.

Материал исследования показал, что выделяются два вида комментария: военно-политический и военно-технический комментарий.

Военно-политический комментарий оценивает военные вопросы, которые не избегают идеологического характера. Примером могут быть статьи “Putin address reflects rising antagonism at US”; “Lack of strategic will is sapping India’s potential”.

Военно-технический комментарий оценивает техническую оснащенность, боевое применение и вооружение разных стран. Это статьи “Australia must upgrade its ASW capabilities”; “Combat looms: just how ready is the Osprey?”.

В этой статье уделяется внимание композиции жанра комментария в текстах военной периодики. При всей размытости формы¹ комментарий обладает относительно стабильной композицией:

1. *Заглавие.*

2. *Лид.*

3. *Комментарий:*

а) вводный абзац;

б) статья;

в) заключительный абзац/заключительные абзацы.

Заглавия публикаций отражают насущные проблемы военной политики. Удачный заголовок комментария, как и заголовок любого иного текста, сигнализирует о характере публикации. Он находится в тесной связи с построением и способом комментария. Часто заголовки даны распространенными предложениями, например:

“Putin address reflects rising antagonism at US” (JDW. 2007. 7 March, P. 23).

“Lack of strategic will is sapping India’s potential” (JDW. 2006. 9 March, P. 23).

“NATO needs to seize on Georgia’s alliance quest” (JDW. 2006. 10 May, P. 41).

Лид – это всегда примечание редактора, в котором он дает краткое описание предлагаемого комментария. Кстати сказать, комментарий может быть методом и жанром. В лиде он применяется как метод. Редак-

¹ Под размытостью формы мы понимаем расположение материала комментария в последовательности, свойственной индивидуальной манере автора.

тор журнала представляет комментатора, дает его фотографию, что свидетельствует об авторстве комментария, а не о его анонимности. Текст лида выделен жирным шрифтом), например:

The West must tackle head on the issues raised by an increasingly vocal and discontented Russia over its position in the international security environment and Western BMD policy, writes David J Smith

India's emergence as 21st century power is being suffocated, despite the nation's growing economic muscle and military expertise, says Rahul Bedi

Комментарий, как указывалось выше, состоит из вводного абзаца, статьи, заключительного абзаца.

Вводный абзац, в свою очередь имеет свою структуру и представляет сведения официального характера с комментарием автора, текст всегда выделен жирным шрифтом, причем ключевые слова напечатаны с про-белами, например:

R u s s i a n President Vladimir P u t i n 's 10 February address to the Munich Conference on Security Policy was a manifesto of Russia's increasing muscularity, antagonism and resentment. It should also have been a signal to the West that it is time to recognize the problem and face it directly.

India has fallen in leveraging its strategic options not only in its i m m e d i a t e n e i g h b o u r h o d but also in the wider Asian region. This is despite its growing economic muscle, incipient nuclear weapon status, recognized military potential and globally acknowledged information technological might.

Необходимо подчеркнуть связь вводного и последнего абзацев текста в повторении названий официальных документов и их главной задачи. Вводный абзац начинает тему, а последний абзац подводит итог теме.

Вводный абзац. **The A u s t r a l i a n g o v e r n m e n t ' s 2 0 0 0 Defence White Paper stated as a primary goal for the Royal Australian Navy (RAN) that ...**(JDW. 2007. 21 March, P. 23)

19 абзац: .While re-establishing expertise would take a while, the goal of the 2000 White Paper would finally look achievable. (JDW. 2007. 21 March, P. 23).

Статья состоит из 17 – 20 абзацев, приблизительно включает текст в пять тысяч печатных знаков. Особое внимание обращается на первый абзац, который или подтверждает, или противоречит тому, что было сказано в вводном абзаце. Подтверждение выражается глаголом to confirm, например:

This confirms the logic of NATO's 2004 enlargement to include Bulgaria and Romania (JDW. 2006. 10 May, P. 41).

При выражении сомнения/противоречия используются вводные слова however, in spite of например: However, funding decisions did not match the rhetoric. (JDW. 2007. 21 March, P. 23).

Независимо от того, как располагает автор информацию, комментарий содержит ряд типичных частей:

сообщение о комментируемом событии и формулировка задачи комментария;

формулировка вопросов, возникших в связи с этим событием;

изложение комментирующих фактов, мыслей, деталей, аргументов;

формулировка тезисов, отражающих отношение автора к изображенному событию, изложение их или в начале текста, или непосредственно вслед за постановкой вопросов, выявляющих суть комментируемого события.

Заключительный абзац. В заключительном абзаце текста автор делает заключение-рекомендации о действии официальных лиц, протекании событий в будущем.

В военно-политическом комментарии цитируются выдержки известных политиков (комментаторами являются в основном старшие научные сотрудники по политическим исследованиям), и он заканчивается следующим образом:

16 абзац: Then, difficult though it will be, Western leaders must face the fact that opposition to US BMD is not the only security challenge articulated by Putin in Munich. (JDW. 2007. 7 March, P. 23).

17 абзац: It is time for plain talk about and with Russia. Otherwise, the muscularity, antagonism and resentment evident in Putin's speech will grow. (JDW. 2007. 7 March, P. 23).

22 абзац: Georgia's reform process is far from over ...More constructively, we should recognize that Georgia's accession to the alliance is in the interest of all 26 current members. ...so that we can welcome Georgia into NATO in the near future. This is in Georgia's interest, of course, but also in ours. (JDW. 2006. 10 May, P. 41).

Военно-технический комментарий может заканчиваться так:

20 абзац: To rectify this, India will not only have to raise credible combined capabilities for goal-orientated tasks but also form regional partnerships to assist in achieving, its strategic goals. (JDW. 2006. 9 March, P. 23).

Военно-технический и военно-политический комментарий выполняет основные коммуникативные цели, которые отражают композицию жанра комментария, их можно представить некоторыми из встретившихся в текстах клише.

1. Оценить современное состояние (показать недостатки).

Carability is in a parlous state.

Some past decisions made the situation worse.

Their introduction to service has also been delayed by several years and is now under a cloud.

A decline in ASW capability.

To practise against a state of-the-art ASW capability have been commensurately limited.

Promising starts have fallen through before.

Program ...again settled into doldrums.

As noted earlier the introduction of 11 Seasptes remains uncertain.

2. Достичь намеченной цели:
to take urgent action to provide;
to offer a way forward.
3. Показать перспективы развития событий.
It is not bad news.
That makes them excellent candidates for
The MRH90 is an obvious candidate for
It would make a lot of sense to continue the process of
The goal of the 2000 white Paper would finally look achievable.
Take a while.
The RAN would make a quantum leap in capability.

Коммуникативная цель – оценить современное состояние – во всех текстах представлена в большем объеме.

В заключение хочется напомнить слова Ю. М. Лотмана, которые даны в предисловии к пушкинскому роману «Евгений Онегин». Он пишет о двух важных составляющих жанра комментария – его функциональной ориентации и адресности. «Комментарий, как и всякий научный текст, помогает размышлениям читателя, но не может заменить их. Факт направленности имеет решающее значение для отбора комментируемых мест. Никакой комментарий не может, да и не должен, объяснять все».

Список использованной литературы

1. Бахтин М. М. Литературно-критические статьи. М., Худож. лит. 1986. 543 с.
2. Дементьев В. В. Непрямая коммуникация и ее жанры. Саратов, Изд-во Саратов. ун-та, 2000. 248 с.
3. Седов К. Ф. Анатомия жанров бытового общения // Вопр. стилистики: Человек и текст. Саратов, Изд-во Саратов. ун-та, 1998. Вып. 27. С. 9–20.
4. Словарь русского языка. В 4 т. /Гл. ред. А. П. Евгеньева. М., Рус. язык, 1983. Т. 2. С. 83.
5. Webster's New Collegiate Dictionary. USA. 1977. P. 226.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ПРОЕКТНОЙ МЕТОДИКИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НАЧАЛЬНЫХ КУРСОВ ЭЛТИ ТПУ

*Лапицкая О. Р., Ульянов И. В.
Томский политехнический университет*

Иностранный язык, как учебный предмет, обладает большими возможностями для создания условий культурного и личностного становления обучаемого. Не случайно, что основной целью обучения ИЯ на современном этапе развития образования является формирование вторичной языковой личности учащегося, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самосовершенствоваться в рамках овладеваемой им иноязычной речевой деятельности. [Соловова 2001:8] Эти понятия должен учитывать преподаватель в своей практике преподавания, а также внедрять и эффективно использовать новые педагогические технологии, каковой является проектная методика.

Современный этап развития отечественной методики характеризуется повышенным интересом к проблеме использования метода проектов в обучении ИЯ т.к. проектная методика как новая педагогическая личностно-ориентированная технология отражает основные принципы гуманистического подхода в образовании.

Целью изложенного ниже исследования является обобщение положительного опыта использования элементов проектной методики в работе со студентами начальных курсов ЭЛТИ, ТПУ. Объектом исследования является процесс обучения английскому языку студентов 2 курса ЭЛТИ, ТПУ. Предметом исследования является использование проектной методики (ее элементов) в системе учебных занятий в рамках коммуникативного модуля «Mass Media and Crime».

В качестве отправной точки данного исследования выдвигается следующая гипотеза. Применение элементов проектной методики в процессе обучения студентов ИЯ, помимо традиционных форм работы, обуславливает:

1) повышение внутренней мотивации студентов к более качественному овладению ИЯ; 2) расширение словарного запаса и повышение уровня владения ИЯ; 3) развитие лингвострановедческой и межкультурной компетенции студентов; 4) формирование навыков организации самостоятельной работы студентов; 5) раскрытие индивидуальных особенностей студентов, что, в свою очередь, благотворно влияет на становление вторичной языковой личности;

Все выше перечисленные аспекты настоящего исследования ставят перед нами следующие задачи:

- теоретически обосновать эффективность использования метода проектов в процессе обучения ИЯ студентов неязыковых специальностей;
- используя элементы проектной методики в учебном процессе, на примере конкретного проектного задания по модулю «Mass Media and Crime», практически доказать целесообразность использования метода проектов при обучении ИЯ студентов младших курсов неязыковых специальностей ТПУ.